מדינת ישראל
משרד המשפטים
פרקליטות מחוז ת"א (פלילי)

תאריך : ט"ו באדר א' תשע"ט
20 בפברואר 2019
מספרנו : פמת"א [redacted]/18

לכבוד
עוה"ד גיא פלנטר ורעות מתוק-רחמן

דרך פקס : 03-744-74-49
ובמייל : info@flanter-law.co.il

הנדון: [redacted] – פל"א [redacted]/17

שלום רב,

בהמשך לפגישתנו מיום 2.1.19, הריני להודיעכם כי ביום 13.2.19 נגנז תיק פל"א [redacted]/17 מחוסר ראיות מספיקות.

בכבוד רב,

עפרה קרמני-אוטולנגר, עו"ד
ממונה בפרקליטות מחוז תל אביב (פלילי)

סימוכין [redacted]/2019

מדינת ישראל

משרד המשפטים

وزارة العدل

פרקליטות מחוז ת"א (פלילי)

النيابة العامة للواء

תאריך : כ"ב בחשון תשע"ט

تاريخ 31 באוקטובר 2018

מספרנו : פמת"א 18/[redacted]

رقمنا

לכבוד/حضرة

[redacted]

ת"ז [redacted]

בפקס : 03-7447449 ובדואר רשום

א.ג.נ

تحيه وبعد,

הנדון : מכתב יידוע שני לחשוד

לפי סעיף 60א' לחוק סדר הדין הפלילי [נוסח משולב], התשמ"ב-1982

الموضوع : رساله تبليغ مشتبه به حسب بند 60أ لقانون الاجراءات الجنائية (نص مندمج) - 1982

1. לפי סעיף 60א' לחוק סדר הדין הפלילי (נוסח משולב) תשמ"ב-1982, ובהמשך למכתב יידוע ראשון שנשלח אליך ביום 25.4.18 הרינו להודיעך, כי לאחר עיון בתיק משטרה מס' פלא/17/[redacted] בו נחקרת כחשוד, אנו שוקלים להעמידך לדין בכפוף לשימוע, בעבירות המפורטות להלן: מעשה מגונה - ס' 348(ג) לחוק העונשין, התשל"ז-1977 והטרדה מינית - ס' 3(א)(5) לחוק למניעת הטרדה מינית, התשנ"ח-1998, בעבירות מסוג עוון.

بحسب بند 60أ لقانون الإجراءات الجنائية (نص مندمج) - 1982, وعطفا على رسالة التبليغ الأولى التي ارسلت اليك بتاريخ _____ نود اعلامك انه بعد معاينة ملف الشرطة رقم : حيث تم في اطاره التحقيق معك كمشتبه به, نحن ندرس امكانية احالتك للقضاء بعد اعطاءك فرصة لإسماع وجهة نظرك, بما يتعلق بالاتهامات التالية: _____ / مخالفات من نوع

_____

הנרייטה סולד 1 תל אביב-יפו, 64294 ת"ד 33051

דוא"ל : DA-TLV-criminal@justice.gov.il ☎ 03-6970222 • פקס: 03-6919108

2. הנך רשאי בתוך 30 ימים מיום קבלת הודעה זו, לפנות בכתב לפי הכתובת הרשומה מטה, בבקשה מנומקת מדוע להימנע מהגשת כתב אישום נגדך או להימנע מהגשת כתב אישום בעבירה פלונית.

يجوز لك حتى مده اقصاها 30 يوما من تسلم هذه الرسالة, التوجه **خطيًا** إلى العنوان ذاته المسجل أدناه, بطلب مفصّل للامتناع عن تقديم لائحة إتهام ضدك.

3. הרינו להודיעך עוד כי באפשרותך לבקש להשמיע בתוך פרק הזמן האמור של 30 יום האמורים את טענותיך גם בעל פה לרשות התביעה באמצעות עורך דינך וזאת בכפוף לפניה בכתב בתוך 30 ימים כאמור לעיל. רשות התביעה תעיין בבקשתך הכתובה ותחליט לעניין קיום השימוע בעל פה.

كما نود اعلامك انه بامكانك ان تطلب إسماع ادعاءاتك خلال ٣٠ يوما وأيضا بشكل شفهي امام سلطة الادعاء من خلال محامي. وذلك بشرط التوجه الخطي خلال مدة ٣٠ يوما كما ذكر أعلاه. سلطة الادعاء ستنظر في طلبك الخطي وتقرر بما يتعلق بإجراء جلسة الاستماع الشفهي.

4. לצורך קיום זכות השימוע, הנך רשאי לפנות לרשות התביעה לצורך תיאום מועד שבו ינתן לך לעיין בחומר החקירה בעניינך, או בעיקרו, וזאת בכפוף לשיקולי רשות התביעה לעניין זה

من اجل القيام بجلسة الاستماع, يجوز لك التوجه لسلطة الادعاء بهدف تنسيق موعد لمعاينة مواد التحقيق بشأنك, او بجوهرها, وذلك يتعلق باعتبارات سلطة الادعاء في هذا الموضوع.

5. לידיעתך, חשוד ששמר על זכות השתיקה בחקירתו, יהיה מנוע מלהעלות גרסה שבעובדה בעניין שלגביו שתק

جدير بالمعرفة, انه في حال مارس المشتبه به حق الصمت في التحقيق معه, لا يمكنه الادلاء بعدها باي ادعاء يتعلق في الحقائق, بموضوع كان قد صمت فيه من قبل.

6. יצוין כי חשוד שאינו מיוצג יכול לפנות לבית המשפט בבקשה למינוי סניגור שייצגו בהליך זה .לבירור אפשרות זו ,ניתן לפנות לסניגוריה הציבורית.

إذا لم يكن لدى المشتبه به محام دفاع، فبامكانه التوجه للمحكمة بطلب لتعيين محام دفاع ليقوم بتمثيله في هذا الاجراء. لفحص هذه الامكانية، بالامكان التوجه الى هيئة الدفاع العامة.

7. בכל ברור נוסף בעניין התיק הנדון, הנך רשאי לפנות **בכתב** לפי הכתובת הרשומה מטה ולציין את מספרנו 18/[redacted]

הנרייטה סולד 1 תל אביב-יפו, 64294 ת"ד 33051

דוא"ל: DA-TLV-criminal@justice.gov.il ☎03-6970222 • פקס: 03-6919108

لمعرفة تفاصيل اضافية حول الملف المذكور اعلاه, بإمكانك التوجه **خطيًا** إلى العنوان المسجل أدناه مع ذكر رقمنا 18/[redacted]

בכבוד רב,

باحترام,

עפרה קרמני אוטולנגי, עו"ד
ממונה בפרקליטות מחוז תל אביב (פלילי)

סימוכין 2018/[redacted]

הנרייטה סולד 1 תל אביב-יפו, 64294 ת"ד 33051

דוא"ל: DA-TLV-criminal@justice.gov.il ☎03-6970222 • פקס: 03-6919108

מדינת ישראל
משרד המשפטים

وزارة العدل
פרקליטות מחוז ת"א (פלילי)

النيابة العامة اللوائية

תאריך : **י' באייר תשע"ח**

تاريخ **25 באפריל 2018**

מספרנו : פמת"א 18/[redacted]

رقمنا

לכבוד/حضرة

ת"ז [redacted]

כתובת/ عنوان

[redacted]

[redacted]

א.ג.נ

تحيه وبعد,

<u>הנדון: מכתב יידוע לחשוד</u>

לפי סעיף 60א' לחוק סדר הדין הפלילי [נוסח משולב], התשמ"ב-1982

الموضوع : رساله تبليغ مشتبه به حسب بند 60أ لقانون الإجراءات الجنائية(نص مندمَج) - 1982

1. לפי סעיף 60א' לחוק סדר הדין הפלילי (נוסח משולב) תשמ"ב-1982 הרינו להודיעך, כי תיק משטרה : פלא 2017/[redacted] מרחב דן בו נחקרת כחשוד, הועבר לעיון הפרקליטות.

حسب بند 60أ لقانون الإجراءات الجنائية (نص مندمَج) - 1982 نود إعلامك, أن ملف الشرطة رقم פלא 2017/[redacted] مرحب دן, الذي حقق معك فيه كمشتبه به, انتقل الى النيابة العامة للمراجعة والنظر فيه.

מספר תיק חקירה	תחנת משטרה	סעיפי עבירה בגינם נחקרת במשטרה
פלא 2017/[redacted]	מרחב דן	1 . עונשין, התשל"ז-1977 - חוק מעשה מגונה בפומבי 349 (א) 2 . מניעת הטרדה מינית, התשנ"ח-1998 - חוק הטרדה מינית והתנכלות - עבירות 5 (ג)

2. בכל ברור נוסף בעניין התיק הנדון, הנך רשאי לפנות בכתב לפי הכתובת הרשומה מטה ולציין את מספרנו 18/[redacted]

3. לمعرفة تفاصيل إضافية حول الملف المذكور اعلاه, بإمكانك التوجه **خطيّاً** إلى العنوان المسجل أدناه مع ذكر رقمنا 18/[redacted]

4. הנך רשאי בתוך 30 ימים מיום קבלת הודעה זו, לפנות בכתב לפי הכתובת הרשומה מטה, בבקשה מנומקת מדוע להימנע מהגשת כתב אישום נגדך.

5. يجوز لك حتى مده أقصاها ثلاثين يوما من تسلم هذه الرسالة, التوجه **خطيّاً** إلى العنوان ذاته المسجل أدناه, بطلب مفصّل للامتناع عن تقديم لائحةِ إتهامٍ ضدك.

6. על אף האמור בסעיף 3, הרינו להודיעך כי טרם התקבלה החלטה על שקילת הגשת כתב אישום בעניינך. במידה ולאחר לימוד התיק תתגבש החלטה לשקול להעמידך לדין, ישלח אליך מכתב יידוע שני שלאחריו תוכל להעלות טענותיך מדוע יש להימנע מהגשת כתב אישום, וזאת בתוך 30 יום מיום קבלתו. לפיכך, גם אם ברצונך לנמק מדוע אין מקום להגשת כתב אישום נגדך, באפשרותך להימנע בשלב זה מפניה לכתובת הרשומה, כמפורט בסעיף 3 לעיל, עד לאחר קבלת מכתב יידוע שני.

بالرغم مما ذكر في البند أعلاه رقم 3, نود أن نبلغك أنه حتى الان لم نتخذ قرار بتقديم لائحة اتهام ضدك. بعد دراسة الملف وفي حال قررنا أن نعرضك للمسائلة القانونية, سيتم ارسال رسالة تبليغ ثانية اليك, حيث يمكنك بعدها من التقدم بادعاءاتك لعدم تقديم لائحة اتهام ضدك, وذلك خلال 30 يوما من تاريخ استلامها. لذلك, اذا أردت شرح الأسباب التي تدعم ادعاءك بعدم وجود سبب لتقديم لائحة اتهام ضدك, بإمكانك عدم التوجه في هذه المرحلة الى العنوان المسجل ادناه, كما ذكر في البند 3 المذكور

7. לתשומת ליבך כי האפשרות לעיין בחומר החקירה בעניינך, בכפוף לשיקול דעת של רשות התביעה, תינתן לך או לבא כוחך, רק במידה ולאחר שישלח אליך מכתב יידוע שני.

نود أن نلفت عنايتك, بان إمكانية معاينة مواد التحقيق بخصوصك, تعود لاعتبارات سلطة الادعاء, وتمنح لك أو لوكيلك, فقط في حال تم ارسال رسالة تبليغ ثانية لك.

8. יצוין כי קטין זכאי לייצוג על ידי הסניגוריה הציבורית בהליך זה.

يذكر, أنه يحق للقاصر ان يكون ممثلا بواسطة هيئة الدفاع العام في هذا الإجراء.

בכבוד רב,

פרקליטות מחוז תל אביב (פלילי)

סימוכין [redacted]/2018